

# **СБОРНИК СТАТЕЙ**

**Международной научно-практической  
конференции молодых ученых**

**«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-Х:  
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ  
XXI СТОЛЕТИЯ.**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»,  
посвященной 25-летию со дня основания  
Евразийского национального университета  
имени Л.Н. Гумилёва**

**25-26 февраля 2021 года**



**г. Нур-Султан, 2021**



**СБОРНИК СТАТЕЙ**  
**Международной научно-практической**  
**конференции молодых ученых**  
**«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-Х:**  
**НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ**  
**XXI СТОЛЕТИЯ. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»**

*25-26 февраля 2021 года*

г. Нур-Султан, 2021

**УДК 80/81**

**ББК 81.2**

**Н90**

*Рецензенты:* И. Любоха-Круглик - д.ф.н., профессор (Польша)  
Л.Е. Беженару - д.ф.н., профессор (Румыния)

*Под общ. ред. - д.ф.н., проф. К.Р.Нургали*

**Члены редколлегии:** д.ф.н., проф. К.Р.Нургали, к.ф.н., проф. Мукажанова Л.Г., маг. Азкенова Ж.К.

**Н-90** «Нургалиевские чтения-Х: Научное сообщество молодых ученых XXI столетия. Филологические науки»: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции (25-26 февраля 2021 г., г.Нур-Султан). / Под общ. ред. д.ф.н., проф. К.Р.Нургали. – Нур-Султан: ЕНУ, им.Л.Н. Гумилёва, 2021. – 591 с.

**IBSN 978-601-337-505-2**

Данный сборник статей состоит из материалов, представленных на юбилейной Международной научно-практической конференции «Нургалиевские чтения-Х: Научное сообщество молодых ученых XXI столетия. Филологические науки» (25-25 февраля 2021 г., г.Нур-Султан). Доклады участников этого научного форума представляют собой результаты исследований молодых ученых по литературоведческим и лингвистическим проблемам, а также вопросам современных методик анализа литературных произведений, переводоведения, образования в условиях пандемии. Многоаспектность тем выступлений – свидетельство интересов современных студентов, которые отличаются широким кругозором и высокой научно-методической подготовкой к научным исследованиям.

Участники данной конференции представляют вузы, которые являются многолетними партнёрами по международному академическому сотрудничеству. Так, перед широкой аудиторией выступили студенты, магистранты, докторанты и аспиранты вузов Казахстана, Российской Федерации (г.Москва, г. Казань, г. Таганрог, г. Ставрополь), Польши (г.Катовице), Румынии (г.Яссы), Турции (г. Анкара) и др.

Данный сборник может быть рекомендован обучающимся образовательных программ по филологическим и педагогическим направлениям.

**IBSN 978-601-337-505-2**

**УДК 80/81**

**ББК 81.2**

©ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2021

отношений между матерью и ребенком. 千朵桃花一树儿生 – дословно: *тысячи цветков персика рождены одним деревом*, знач.: являются детьми одной матери. Разные культуры имеют разные представления о вещах и разные национальные ассоциации, поэтому, чтобы избежать недоразумений, следует обращать внимание на культурный контекст фразеологизмов с противоположным значением.

Таким образом, фразеологизмы с противоположным значением играют важную роль в условиях межкультурной коммуникации. Исследование фразеологизмов с противоположным значением в сопоставлении двух и более лингвокультур, несомненно, имеет большое научное и практическое значение.

#### Список использованной литературы:

1. Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации. – Томск: Издательство Томского политехнического университета, 2013. – С. 31.
2. 成语歇后语. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.taodocs.com/p-200068842.html>
3. Китайские идиомы. [Электронный ресурс]. URL <http://chinavsem.ucoz.ru/forum/11-51-1?s=%D0%B0%D0%BD%D1%82%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D0%BC>
4. Тележинская Е.Л. Фразеологические единицы русского языка. Источники фразеологизмов. Крылатые выражения. [Электронный ресурс]. URL: <https://infourok.ru/frazeologicheskie-edinici-russkogo-yazika-istochniki-frazeologizmov-krilatye-virazheniya-2872890.html>
5. 辞海在线查询-辞海之家. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cihai123.com/cidian/1069543.html>

*Аннотация:* Усиление двусторонних отношений между Китаем и Россией обусловило неизбежный языковой контакт. Одной из таких особенностей русского языка является фразеологизм с противоположным значением. Фразеологизмы помогают выразить экспрессивную окраску речи, сделать её образной, содержательной и эмоциональной. Понимание иностранными студентами фразеологизмов с противоположным значением в речи современных людей ведёт к эффективной коммуникации, обмену культурными знаниями, а также способствует формированию определённого видения мира.

*Ключевые слова:* коммуникация, фразеологизм, русский язык, китайский язык

#### PHRASES WITH OPPOSITE MEANINGS IN INTERCULTURAL COMMUNICATION ( IN RUSSIAN AND CHINESE MATERIALS)

Xiao Hua

postgraduate 2 years of study

KFU, Kazan, Russia

*Abstract:* The Russian Idioms Research within the Students' Cross-Cultural Communication. The language communication is strengthened as the Chinese-Russian relationship has developed. One example is Russian phrases with opposite meanings. Leaning Russian phrases opposite meanings is a way to enhance the language communication.

*Key words:* communication, phrase, Russian language, Chinese language

#### МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ - СРЕДСТВО ЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ МЕЖДУ ОБЛАДАТЕЛЯМИ РАЗНЫХ КУЛЬТУР

Оспан А.Б.

[ospan\\_ab@mail.ru](mailto:ospan_ab@mail.ru)

студент 1 курса

*ЕНУ имени Л.Н. Гумилева,  
Нур-Султан, Казахстан  
Научный руководитель - Асылбаева А.С.,  
маг., ст. препод.  
gani-2030@mail.ru*

Сколько времени прошло с тех пор, как появилось культурное и этническое многообразие человечества, и с тех пор предпринимаются попытки понять чужую культуру и ее представителей, различить культурные различия и сходства. Культурная многоликость современного человека растет. Люди общаются с представителями других культур, которые имеют существенные отличия друг от друга. Различия в языке, национальной кухне, одежде, обычаях, подходе к проделанной работе делают эти связи трудными и даже невозможными. Сегодняшние жизненные противоречия требуют максимального осмысления проблемы смешения и взаимопонимания разных народов и культур.

Расширение межгосударственных связей, усиление процесса глобализации привели к такому общественному феномену, как межкультурная коммуникация. Каждая культура имеет свою языковую систему, с помощью которой говорящие общаются друг с другом. Здесь язык является составной частью культуры, определяемой как совокупность результатов ее деятельности в различных сферах жизнедеятельности человека - производственной, общественной, духовной.

Проблемы межкультурной коммуникации стали актуальными в 70-х годах XX века в отраслях социокультуры. Дается много определений понятию межкультурная коммуникация. По мнению Н. И. Халеевой, межкультурное общение-это процесс вербального и невербального общения между коммуникантами. А Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров утверждают, что «межкультурная коммуникация-это правильное понимание друг друга участниками деепричастного акта, принадлежащего к разным национальным культурам». Конечным результатом этого понятия является формирование субъекта межкультурного общения. Основным объектом исследования теории межкультурного соучастия являются различия в особенностях культуры разных национальностей, народов. Межкультурная коммуникация состоит из двух компонентов – языка и культуры. Современное коммуникативное пространство состоит из сложной системы, в которой одно из основных мест принадлежит различным видам общения. Потому что человек ведет себя по-разному в разных ситуациях и в каждом отдельном случае выстраивает особые отношения с другими людьми. При этом характер и особенности общения определяются средствами, способами передачи информации, субъектами коммуникации, целями и многими другими причинами. Можно выделить следующие виды общения: межэтническое, деловое, социальное, международное, межличностное, массовое, межкультурное и другие.

К числу существенных различий в межкультурной коммуникации относятся такие параметры, как язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модель мышления. Межкультурная коммуникация включает

причины и факторы взаимопонимания и общения, трудности некоторых речевых приемов (неуместных, неуместных, непростительных), языковые особенности переводчиков, а также вплоть до вербальных и невербальных средств общения.

Вербальная коммуникация приобретает руководящий характер в любой области деятельности в жизни человека. Правильное употребление слова считается неотъемлемой частью успеха в каждой профессии. Язык невербального общения, физического состояния и жестов, включает в себя признаки самовыражения человека, который не опирается на слова. Психологи считают, что считывание невербальных сигналов является важнейшим условием эффективного общения. Почему невербальные сигналы так важны в общении?

- \* человек 70% принимает данные (визуальные) по зрительному каналу;

- \* невербальные сигналы позволяют понять истинные чувства и игру собеседника;

- \* наше мнение о собеседнике часто формируется под влиянием первого взгляда, который, в свою очередь, считается результатом воздействия невербальных факторов - походки, мимики, взгляда, стиля одежды и многого другого.

Особую роль в новом толковании термина «культура» играет в XVII веке немецкий юрист Самуил Пуфендорф, который в своей работе «о праве естествознания», отойдя от цicerонского употребления, впервые охарактеризовал культуру как результат своей деятельности человека, обогащающий его внешнюю и внутреннюю природу; совокупность новых черт характера, которые прославляют человека. Понятие культуры употребляется в этом значении во всей Европе. Наука позволяет выделить основные из многих определений термина «современная культура». Культура - это искусственный мир вещей, символов, отношений между людьми, которые связаны со способностью человека изменять окружающую среду и возникают в ходе этих изменений. Все вещи, созданные человеком и связанные с ним, имеют непосредственное отношение к культуре. Понятие межкультурной коммуникации имеет в научной литературе несколько синонимов: межкультурная коммуникация, межэтническое общение, межкультурная интеракция. Большинство специалистов говорят, что обсуждение межкультурной коммуникации возможно только тогда, когда люди воспринимают представителей разных культур как абсолютно чуждых своей культуре. Современное коммуникативное пространство состоит из сложной системы, в которой одно из основных мест принадлежит различным видам коммуникации. Потому что человек ведет себя по-разному в разных ситуациях, в результате чего в каждом отдельном случае он устанавливает особые отношения с другими людьми. При этом характер и особенности коммуникации определяются средствами, способами передачи информации, субъектами коммуникации, целями и многими другими причинами. Это позволяет выделить следующие виды коммуникации: межэтническую, деловую, социальную, международную, межличностную, массовую, межкультурную и другие.

Ни одна культура не живет изолированно. В соответствии со своим образом жизни он всегда обращается к своему опыту, или к опыту других культур. Попытка

взглянуть на опыт других культур называется "отношением культур". Из-за увеличения международных отношений и отношений разных культур, их исследования привлекают к себе большое внимание.

Межкультурная коммуникация - это взаимопонимание между представителями разных национальностей и культур. Полное определение дает известный ученый-лингвист И.И. Халеева: «межкультурная коммуникация-особый плод деятельности людей, принадлежащих к разным языкам и культуре.» Это не только деятельность между людьми, принадлежащими к разным культурам и языкам, но и то, что они воспринимают друг друга как «чужого»».

Итак, подводя итоги, можно констатировать следующее: межкультурная коммуникация - это сложный и интересный процесс, требующий кропотливого труда и четкой подготовки к обучению. В настоящее время акцент делается на усиление культурологического компонента в обучении иностранному языку, что позволяет реализовать принцип коммуникативной направленности, организовать заинтересованное общение и взаимодействие учащихся на языке и таким образом открыть доступ к культуре другого народа, обеспечить диалог культур. Изучать язык и не знать культуру, это тоже самое, что надеть подводную маску и пытаться защитить глаза от солнца. Толку не будет. Так называемый разговорный язык можно выучить и за несколько месяцев, но, чтобы действительно познать культуру другого народа, сформировать определенное мировоззрение, понять всю сущность и важность взаимодействия людей разных стран, требуются годы.

#### **Список использованной литературы:**

1. Халеева И.И. О гендерных подходах к теории обучения языкам и культурам // Известия РАО. - № 1. – 2000
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М.: Слово, 2000
3. Леонов Н. И. Конфликтология : учеб. пособие / Н. И. Леонов. 2-е изд., испр. и доп. Москва : Изд-во Моск. психол.-соц. ин-та ; Воронеж : Изд-во НПО «МОДЭК», 2006. 232 с.
4. Geertz C. Interpretation of cultures: Selected Essays. N.Y.: Basic Books, 1973. Ch. 1.

**Аннотация:** В данной статье межкультурная коммуникация рассматривается не только как просветительский воспитательный компонент человеческого знания, но и анализируется стремление человека занять достойное место в обществе как с профессиональной, так и с личностной точки зрения. В этой статье обосновывается мысль о том, что для признания культуры другой страны недостаточно просто овладеть языком, но и формирование межкультурной коммуникации как науки приобретает важное значение вследствие актуализации проблем взаимоотношений представителей различных культур.

**Ключевые слова:** культура, коммуникация, язык.

## **ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ДАГЕСТАНЕ**

**Кадиева Х.М.**  
**магистрант 2 года обучения**  
**СКФУ, г. Ставрополь, Россия**  
[kadieva2605@bk.ru](mailto:kadieva2605@bk.ru)

**Научный руководитель – Грязнова В.М.**  
**д.ф.н., профессор**